

食品法典委员会



联合国
粮食及农业组织



世界
卫生组织

JOINT OFFICE: Viale delle Terme di Caracalla 00153 ROME Tel: 39 06 57051 www.codexalimentarius.net Email: codex@fao.org Facsimile: 39 06 5705 4593

议题 10

粮农组织/世界卫生组织联合食品标准计划

食品法典委员会

第三十二届会议

2009年6月29日-7月4日，意大利，罗马，粮农组织总部

财务和预算事宜

背景

1. 按照食典委议事规则第 XIII.1 条的规定，秘书处根据食典委及其附属机构拟议的工作计划提出支出预算，并提供上一个财务周期的支出情况。支出预算将包括食典委及按照第 XI.1 (a)条和第 XI.11(b)(ii)条设立的食典委附属机构的工作经费，计划指派该计划的相关工作人员费用以及为后者提供服务等其他经费支出。本报告提供了当前时期（2008-09）预算的信息及 2010-11 双年度的拟议预算。

2. 应指出，关于预算和决算安排，始于 2002-03 双年度，FAO/WHO联合食品标准计划作为实体 221P2 在FAO常规项目内管理，WHO作为外部投入向计划拨款。随后FAO第 33 届大会（2005 年 11 月）¹采纳了决议 6/2005，一项新的章节结构引入了FAO工作计划和预算，计划实体 221P2 重新命名为 2DP03。

3. 2010-11 双年度伊始，FAO 将过渡为基于结果的预算过程；该过程直接将资源分配与内部和外部主要的利益相关者之间获得广泛一致后所选择的具体的、可测定的结果相联系。基于结果的预算意在辅助战略资金选择的分析；促进关于资金和规划的明智决策；并加强所获得结果和使用资源的可说明性。在 FAO 基于结果的预算基于：

- 提供活动焦点的**战略目标**的设定；
- 有助于达到这些目标的**预期结果**的定义；
- 目标后**计划和资源**的结合；
- 基于持续回馈所提高的**说明性**，以提高执行情况；及
- 正在进行的执行情况的**监测和评估**，着眼于对计划实体的结果及中期计划中所计划的结果进行比较。

¹ FAO会议报告(C 2005/REP) (http://www.fao.org/unfao/bodies/conf/c2005/c2005_en.htm)

为了节约起见，文件的提供数量有限。请代表团贺观察员自带文件参会，除非确实需要，不要另外索取文件。

大多数法典文件均可在如下网址下载：www.codexalimentarius.net。

4. 就战略目标，食典委秘书处提出“**战略目标D：在食物链的所有阶段提高食品的质量和安全性。**”
5. 在战略目标内，许多支撑该战略目标的**组织成效**已被肯定。食典委秘书处认为组织成效是“**组织成效D01：作为国际协调参考的新的和修订的国际一致的食品安全和质量的标准和建议**”。FAO也对**组织成效**提供了科学建议。许多对**组织成效**相关的**单位成效**已被肯定。
6. 食典委秘书处单独负责的**单位成效**是：“**单位成效 D0106：食典委工作计划的实施与战略规划一致**”。
7. 相关**单位成效**如下：“**D0107 –除农药及其残留相关事宜以外的国际重要食品安全相关事宜的科学建议的制定和分发**”和“**D0109 –关于营养国际相关事宜科学建议的制定**”。
8. 在撰写此文件时，FAO 预算过程的进一步细化仍在继续，包括界定资源将随后分配的项目和工作计划。该过程似乎与提交第 62 届 CCEXEC 会议上讨论的为食典委秘书处制定一个工作计划相符。

2008-09 年预算

9. 2008-09 年双年度的财力来自 FAO 的拨款（FAO 工作计划和 2008-09 年预算中计划实体 2DP03 所列）及 WHO 的同期拨款。FAO 对 2008-09 年食典预算的最初拨款是 7,195,000 美元。2007 年 11 月，FAO 会议要求 FAO 管理部门在 FAO 计划中进一步节支并获得 22,100,000 美元的增效利润。对于食典委常规计划预算确定的效率增益为 206,000 美元。导致最终批准的 2008-09 年预算总计为 6,989,000 美元，见表 1（附件）。
10. 2008 年 9 月，FAO 决定通过对应 P-4 职位的费用分配额外的资金来加强食典委秘书处。结果是，FAO 对食典委预算的投入与计划大致相同，即 7,195,000 美元。由于这些额外的资金在整个双年度分配，因此未在表 1 中显示。收支的确切金额数量将向第 33 届 CAC 报告。
11. 除来自常规预算的拨款外，FAO 有两名从成员国借调的作为食品标准官员委派至食典委秘书处的专业人员。同样，WHO 一借调人员从 2005 年 2 月至 2009 年 4 月被派往食典委秘书处。

2010-11 年预算建议

FAO/WHO 拨款的假设

12. 在本文件的起草过程中，FAO 2010-11 年的预算仍未确定，并将由 FAO 管理机构审议。FAO 组织的总体预算水平将由第 36 届 FAO 大会（2009 年 11 月）决定。关于 WHO，其组织预算建议已经由第 62 届世界卫生大会（2009 年 5 月）批准（对食典委秘书处的预算拨款）。
13. 表 2 中概述了食典委 2010-11 年拟议预算的整体资金水平，该水平以 FAO 的拟议预算水平²和预计的 WHO 拨款水平为基础。所列出的预算依据准备当前文件时 2008-09 年的利率，2010-11 年预算成本的增加尚未量化。
14. 表 2 中 FAO 和 WHO 对食典委预算的各自拨款是以维持食典委 2010-11 年预算拨款比率 (85.1%:14.9%) 的假设为基础的。

食典委活动水平的假设

15. 食典委预算的一重要部分支持：直接由食典委秘书处管理的食典委大会及其执委会会议的组织；为附属机构会议提供服务，食典委秘书处提供会议秘书并辅助主持国政府筹备会议；及召集 FAO/WHO 协调委员会，食典委秘书处承担同声传译和笔译的费用。因此，该预算需要与食典委双年度会议计划紧密相连。表 2（附件）中显示的 2010-11 年的预算建议基于以下会议计划的假设：

- 食典委将于 2010-11 双年度期间举办两届会议（即，每年一次）；
- 2010-11 双年度期间举办三届会议；及

² 按照 2008-09 年批准预算的同样购买力，针对某些确实增加的要求（如，将俄语纳入 FAO 语言体系）调整的预算。

- 其他附属机构，包括 FAO/WHO 区域协调委员会，将基本上维持 2008-09 双年度同样的会议间隔。

增效节支

16. 拟议预算假设将保持 2006-07 双年度采取的降低成本的措施（例如：用电子分发的形式取代食典委文件的纸质分发，以 CD-ROM 出版食品法典）。将确定在打印和分发方面（年度报告、具体出版物、邀请函）进一步增效，以满足在职员成本上所要求的增加（见下文）。

17. 拟定的结构包括一新增 P4 职位（计划官员），其相关费用将通过另外的节支及为“其他人力资源”所保留数量的减少获得。其还包括一 P3 职位（食品标准官员）至 P4 职位的升级，承认原则上所有食典委食品标准官员具有法典委员会第一官员的职责，因此应为同一级别。一名食品标准官员的职位将维持在 P3 水平，以允许招聘更多初级职员。升级的费用（70,000 美元/双年度）将通过在其他领域增效节支来补充。

18. 在一般服务领域，建议额外增加30,000美元用于任务的重新分配和工作的增加。

19. 16 段下的新职位公告已经发布，选择过程将很快开始。其他拟议的职员变化将需要由 FAO 管理部门进行审查，取决于关于食典委秘书处能力评价报告的讨论结果（见 ALINORM 09/32/9B 第 II 部分）。

语言范围

在CAC和CCEURO会上的俄语

20. 第34届FAO会议（2007年11月）已将俄语采纳为FAO语言。因此，已成为WHO官方语言的俄语满足了食典委议事规则中规则XIV的第1段规定的条件。

CAC30 “要求FAO和WHO，在FAO大会将俄语采纳为FAO语言之前，增加食典委预算，以允许在食典委大会及FAO/WHO欧洲协调会内使用俄语。”³

CAC31注意到，“尽管在食典委第30届会议上提出了建议，但由于缺乏资金，未将俄语增加为食典委的一种语言。”⁴

如果俄语成为食典委大会和FAO/WHO欧洲协调委员会(CCEURO)（但不作为其他附属机构）的一种语言，基于 2008-09 年的花费，2010-11 年增加的成本估计为156,000 美元（68,000 美元为每届食典委会议，20,000 美元为一届CCEURO会议）。

考虑到当前关于 2010-11 年食典委预算的可获得的信息（维持WHO的绝对拨款及FAO拨款的零增长），不可能满足增加俄语所需要的成本。因此，当前的建议不包括将俄语作为一种额外的语言。有选择的资料可获得俄语版本（程序手册、了解食品法典、宣传性资料）。

由于协调员和共同主持国的实际投入，近来召开的CCEURO会议包括了俄语。希望这一行为将持续，

在CCAFRICA会上的葡萄牙语

21. 在CCAFRICA17会上，一些代表声明，葡萄牙语应成为CCAFRICA的一种工作语言。提及在已经考虑FAO非洲区域会议第 23 届会议提出的建议及由此估计的相关费用，FAO第 33 届大会（2005 年 11 月）批准了在未来FAO非洲区域会议使用葡萄牙语同声传译的规定。声明葡萄牙语是WHO非洲区域委员会的工作语言之一。在这一点上，协调委员会被建议，食典委议事规则要求食典委大会的语言来自既是FAO又是WHO卫生大会的工作语言，且在所有情况下，来自FAO或WHO卫生大会的工作语言。⁵

³ ALINORM 07/30/REP, 第 123 段

⁴ ALINORM 08/31/REP, 第 115 段

⁵ ALINORM 07/30/28 第 36-37 段

CAC30: “要求FAO和WHO, 根据 FAO非洲区域协调会议和WHO非洲区域应用的政策, 研究在FAO/WHO非洲协调委员会内将葡萄牙语增加为一种同声传译语言的可能性。”⁶

CAC31: 注意到, “说明应非洲协调委员会的要求, 在非洲协调委员会内试行增加葡萄牙语同声传译服务, 费用则利用从食典委计划的其他领域增效节支得到的款项。”⁷

CCAFRICA18对有机会在当前会议期间使用葡萄牙语作为一种同声传译语言表示赞赏, 承认其使用有利于来自葡萄牙语系国家的更多参与。委员会同意, 要求食典委大会考虑在委员会下届会议使用葡萄牙语用于同声传译和文件笔译, 以允许委员会内来自葡萄牙语系国家的更多参与。⁸

考虑到在 CCAFRICA 内增加葡萄牙语作为一种同声传译语言的例外措施的积极结果, 根据 2008-09年的花费, 估计在获得 16,500 美元额外费用的情况下, 该项服务才能继续。

执委会会议的数量

22. CAC31: 几个代表团对执委会的战略和管理职能因会议次数减少而受到负面影响表示严重担忧。秘书处指出, 执委会每次会议的费用约为 200,000 美元, 因此不可能安排第四次会议, 除非上级组织能增加拨款以填补资金缺口, 包括动用更多人员力量为食典委和执委会的会议服务。食典委注意到, 在过去两个两年度中已经执行了一些节支措施, 因此进一步节支的余地已经很小。⁹

考虑到当前对 2010-11 年食典委预算水平的可获得的信息 (维持 FAO 和 WHO 的绝对拨款), 此时不可能在 2010-11 年召开执委会第 4 次会议。

结论

23. 请食典委注意对 2010-11 年支出的估计, 并在这一点上向 FAO 和 WHO 总干事提出任何建议。2010-11 年的最终预算及法典活动的相应水平, 将根据 FAO 和 WHO 管理机构的指导及食典委当前会议的建议, 由 FAO 和 WHO 总干事决定。

⁶ ALINORM 07/30/REP, 第 123 段

⁷ ALINORM 08/31/REP, 第 115 段

⁸ ALINORM 09/32/28, 第 14 -15 段

⁹ ALINORM 08/31/REP, 第 120 段

预算表

表 1: 2008-09 年预算-总账 (千美元)

账目明细	食典委第 30 届会议最 初的预算建议 ¹⁰	根据增效节支已批准 的 2008-09 年 PWB
FAO 拨款	5,720 (82.4%)	6,989 (85.1%)
WHO 拨款	1,225 (17.6%)	1,225 (14.9%)
总计拨款	6,945 (100%)	8,214 (100%)
专业人员薪金	2,161 [31.1%]	2,676 [32.5%]
一般服务人员薪金	983 [14.2%]	1,317 [16.0%]
职员费用	3,144 (45.3%)	3,993 (48.6%)
其他人员费用 ¹¹	484 [7.0%]	533 [6.5%]
一般支出 ¹²	225 [3.2%]	244 [3.0%]
非消耗性设备 ¹³	134 [1.9%]	145 [1.7%]
内部收费 ¹⁴	2,261 [32.6%]	2,572 [31.3%]
差旅	697 [10.0%]	727 [8.9%]
非职员费用	3,801 (54.7%)	4,221 (51.4%)
预计支出总额	6,945 (100%)	8,214 (100%)

¹⁰ ALINORM 07/30/9 表 1 中显示的 2008-09 年工作计划

¹¹ 包括顾问、合约及一般服务人员加班费。

¹² 包括消耗性器材、一般业务开支、一般管理开支和招待费。

¹³ 包括数据处理设备和办公设备。

¹⁴ 包括FAO总部其他部门提供的临时协助，笔译、口译和印刷服务。

表 2 2010-11 年食典委拟议预算 (2008-09 年利率) (千美元)

账目明细	建议 (无成本增加)
FAO 拨款	6,989 [85.1%]
WHO 拨款	1,225 [14.9%]
总计拨款	8,214 [100%]
专业人员薪金	3,116 [38.0%]
一般工作人员薪金	1,312 [16.0%]
职员费用	4,428 [53.9%]
其他人员费用	250 [3.0%]
一般支出	250 [3.0%]
非消耗性设备	100 [1.2%]
内部收费	2,386 [29.1%]
差旅	800 [9.8%]
非职员费用	3,786 [46.1%]
预计支出总额	8,214 [100%]